

ВОЛОГОДСКИМЪ

ГУБЕРНСКИМЪ ВѢДОМОСТЯМЪ.

№ 42.

Суббота Октября 17-го 1842 года.

I.

нныя слова и выраженія, употребляемыя простымъ народомъ въ Вологодской губерніи.

—
0. Въ здѣшнихъ Губернскихъ вѣдомостяхъ 1839, 1840 и 1841 въ помѣщены были весьма любопытныя мѣстныя слова и выраженія, употребляемыя въ разныхъ мѣстахъ Вологодской губерніи. Недавно въ журналѣ: Маякъ современнаго просвѣщенія сказано, что

собрание обласныхъ словъ въ Губернскихъ вѣдомостяхъ можешь служить къ дополненію Русскаго словаря. Почему представляется еще нѣсколько такихъ словъ, изъ коихъ нныя уже вышли изъ употребленія, но большая часть донынѣ остается въ разговорномъ языкѣ. Здѣсь къ стати замѣтимъ, что не смотря на грубую простоту мѣстныхъ словъ, они большею частію отличаются легкостью состава, сообразнаго съ духомъ Русскаго языка. Народъ нашъ, схватывая, такъ сказать, на лету новыя понятія, мѣтко выражаетъ

ихъ словомъ, тогда какъ и писа-
тели, стараясь о точности, час-
то составляють неудачно новыя
слова, которыя и не входяшь въ
общее употребленіе. Полное со-
браніе областныхъ словъ пребы-
еть много времени; можетъ быть
найдуся желающіе представить
новыя дополненія.

Арѣва— многочисленность, толпа,
также большая семья. Слово это
употребляется не въ одной здѣ-
шней Губерніи.

Базанить— говорить важно; по
здѣшнему свысока.

Байка,— уменьшительное *баень-*
ка— колыбель, ошь баю, баю!

Балобань— укоризненное слово,
(поже, что болвань).

Баловѣсь— шалуны, повѣса.

Басѣна— женщина которая лю-
битъ рядиться, (щеголиха).

Без-утолку— безъ толку, безъ
удовлетворительнаго рѣшенія.

Безтередица— безпорядокъ, на-
рушеніе установленнаго порядка.

Благимъ матомъ— очень силь-
но. Больше употребительно въ вы-
ясненіи: ревить благимъ матомъ.

Блажной— сумасбродъ, какъ-
сумасшедшій. *Блажь*— глупость
сумасшествіе. *Блажь лезетъ въ*
лову.

Божья милость.— Это общее на-
званіе грозы здѣсь весьма упо-
ребительно. Народъ не говоритъ
на прим. загорѣлось ошь гроза
а всегда:—ошь Божьей милости

Болятокъ— болѣзнь.

Босикомъ— значить ходить бе-
зъ обуви, босыми ногами; впрочемъ
это слово общее.

Босовикъ— башмаки съ длинны-
ми передками; носять старухи.

Будоражить— производить бе-
порядокъ. *Всѣхъ взбудоражилъ*
привель въ смяшеніе.

Бултыхъ— упалъ (въ воду),
рокинулся.

Бѣса тѣшить— смѣяться мно-
го, особенно во время шпота.

Башка— коза, а еще чаще называются шакъ овецъ.

аганъ— шакъ называютъ (какъ въ укорь) жишелей съ р. Ваги.

положно,— ш. е. положено много.

вить.— Въ Энциклопедическомъ конѣ показаны чешыре значенія этого слова; но въ здѣшней оніи оно имѣетъ особенный смыслъ: означаешь порцію кушанья, для одного человека. *Вшо* бшъ, говорашъ: у него больша *вить*. Еще *вить* означаешь порцію для кушанья: говорашъ: *отъ до вйти*, ш. е. на прим. ошъ до ужина.

вгать— говорашъ худо, какъ плачемъ, шакже плакашь.

вть— говорашъ просяжно и вяло.

вть бсть— значашъ бшь что безъ хлба.

втепа— бдношь, нищета.

вдб— искусень въ чемъ ни-

Гуля, гуленька— голубь, голубокъ. Такъ обыкновенно скликають голубей.

Гуня, гунішка— вообще одежда бдныхъ людей.

Гуторить— говорашъ пустое, не нужное.

Двоится.— Употребляешъ въ слдущей поговоркѣ: *худо молишь ся, какъ на умъ двоится*.

Дековаться— занимаешь чѣмъ-нибудь нуснымъ; шакже издѣвашься надъ чѣмъ-нибудь.

Дивья— значашъ не удивительно, не диво, на прим. *дивья шебъ жишь, какъ всего довольно*— хорошо шебъ и ш. п.

Довести— испорашъ что-нибудь.

Домовѣтъ— рачителень о своемъ домѣ, хорошій хозяинъ.

Дввать, (производное ошъ дбтъ) въ выраженіи: куда дввашь, или куда дввашься? значашъ: куда скрышь, скрышься. Куда мнѣ шебѣ дввашь?— не куда помѣшишь;

а выражение: ужь куда шебя дб-
вашь— означаешь готовность
помочь.

Дваха. Такъ крещьянскія дб-
вки называюшъ себя взаимно.

Живѣтъ— Весьма часто зна-
чишъ: годится.

Зай, зайко заенъко— огонь, ко-
шорый обыкновенно шакъ назы-
ваюшъ маленькимъ дбшямъ,

Злыдни— небольшой оспашокъ
чего нибудь, (особливо кушанья).
Иногда называюшъ шакъ ску-
паго.

Зыбка— колыбель, которую на-
зываютъ шакже: люлька.

Зѣнки— глаза, въ смыслѣ уничи-
жительномъ.

Зюзя— собственно мокрый, ино-
гда— пьяный.

Кѡка— яйцо, иногда называюшъ
шакъ для дбшей и курицу, по
сходству ея голоса съ эшимъ зву-
комъ.

Колобѣ— выжимки льнянаго, или

другаго сбмени, оспающіяся при
выдблываніи масла. Колобѣ упо-
ребляешся для опкармливанія ко-
ровъ, свиней и проч

Корѣа— шаруха.

Костылять— худо ходишь, х-
машь.

Кромѣ.— Значеніе этого сло-
ва не со всемъ опредбленно: ино-
гда называюшъ шакъ человека, кошо-
го любишь много захвашишь
есть поговорка: *Ома больша
крома*, иногда называюшъ шакъ
самую вещь. Если ребенокъ во-
зметъ большой кусокъ, говоряшъ
не по тебѣ крома то.

Круга— собственно круп-
но скашъ; но шакъ называюшъ и во-
обще пригорки.

Кстины— сокращеніе слова кр-
стины, ш. е. крещеніе младенца.
Такое сокращеніе употребляешся
и въ другихъ случаяхъ, на при-
меръ: *Окстись, ш. е. окрестись, (пер-
крестись).*—

(Оконч. въ слѣд. ном.)

НЪ

ВОЛОГОДСКИМЪ

ГУБЕРНСКИМЪ ВѢДОМОСТЯМЪ.

№ 43.

Суббота Октября 24-го 1842 года.

I.

ныя слова и выраженія, употребляемыя простымъ народомъ въ Вологодской губернии.

(Окончаніе.)

анить— собственнo колосъ
ину. Залобанили— часшо зна-
забрили въ рекрушы.

б— шрава или сшебель кор-
дныхъ распеній, какъ шо:
и, моркови и проч.

Любава— собственное имя: Лю-
бовь.

Лютѣ— много; люшо рабоша-
ешъ, люшо вѣшъ.

Меншакѣ, (женск. меншуха)—
меньшій сынъ, или брашъ.

Мѣрокѣ— мракъ; мѣрокомѣ— не-
видимо, незамѣшно.

Налызло— надѣбло что нибудь,
сдѣлалось въ шягосшъ.

Не напашешъ— не нагошовишь,
не удовлетворишь

Не солоно хлббалъ— не получилъ ничего, ошошелъ со спыдомъ.

Новоженя— недавно женившійся, или поздѣшнему молодой

Нутâ— старинное слово, поже, чшо вереница. *Нута на нутѣ*— много людей ходишь другъ за другомъ.

Обакулить— обманушь при продажѣ или мѣнѣ; въ другихъ мѣсцахъ говоряшь: *окулатъ*.

Облапошить— поже значишь обманушь, ш. е. обобрашь когонибудь обманомъ.

Обряжаться— исправляшь домашнее хозяйство, ошсюда *обряжуха*— кухарка, спряжка.

Опинаться— ошпанавливашься не много. *Не опнулся* значишь очень не долго былъ гдѣнибудь.

На-бнако— значишь неправильно выговариваешь слова, произносишь прошивъ удареній.

Опарышъ— кочень карусшы, испаренный въ печи

Пашникъ— бѣднякъ, кто вергнулся какомунибудь шпю.

Плѣха— женщина дурнаго веденія.

Повитуха— повивальная

Подбой— разшворъ муки дою и дрозжами, пригошова для замѣски.

Перегоски— шакъ назывался жде чешвершый свадебный о въ домѣ ошца новобрачной, сшя).—

Правскій— дѣйствительный прошивуположностъ поддѣль

Приемцы— старинное назвѣ вилки.

Прытко— скоро.

Прорва— пропастъ; но бо означаешь напастъ, непредвѣный убышокъ, (*избляб*).

Простень— верешено съ ками.

Пуцага— пустое мѣсто

б, иногда поросшее кустарни-
ь.
ырать — шже, что швыряшь,
ешь бросаешь чтонибудь въ
адъ.
ысконить — сорить въ ком-
б, также спрашивать что ни-
ь.
огюша — женщина, которая
одится при спальнѣ новобрач-
ь, (при подклѣтѣ).
огуля — пирогъ изъ прѣснаго
ша, загнутый, или зашпан-
шолько съ краевъ, шакъ что
инка осмается не крышкойю.
ощенье — шакъ до нынѣ назы-
ся одна изъ улицъ здѣшняго
ода, пошому что прежде шуть
а роца.
аматовщина — безначаліе, само
авство.
ананалъ — обидчикъ, забіяка.
емать — нерѣшимельно п ед-
нимаешь чтонибудь, думаешь на
е.
идины, или сговоры — обруче-
жениха съ невѣстою.

Совокб — кто берется за все
прежде другихъ. Если неудачно,
шо говорашь: совокб, да нело-
вокб.

Совокб. — Кромѣ извѣснаго ору-
дія, кошорымъ берущъ муку и дру-
гія сыпучія вещества, шакъ на-
зывается Зырянская одежда изъ
оленьихъ шкуръ, кошорая дѣлаеш-
ся вмѣстѣ съ шапкою и надѣваеш-
ся съ головы.

Сопуха — ошдушина.

Стрекать — собственно бишь
напянушымъ пальцемъ; въ пере-
носномъ значеніи — бѣгать скоро.

Ступни — лапши.

Сушйло — слуховое окно.

Сушунб — сарафанъ, кошорый
носящъ старухи.

Тарантâ — шже, что пусто-
меля, кто говоритъ вздоръ.

Тарашâ — кто скоро, говоритъ
скороговорка.

Тѣга — гусь. Такъ обыкновенно
скликающъ гусей.

Тороватъ — ласковъ, привѣшливъ.

Торопыга — скорый, привыкшій спѣшить во всемъ.

Трунѣ — бѣдная одежда, поже чшо лохмоще.

Туски — глаза, въ укоризненномъ смыслѣ.

Удой — чашъ молока, кошорое выдаиваешся въ одинъ разъ.

Халка — собака. Такъ называютъ ее дѣшамъ, когда ихъ пугаютъ.

Хаять — говоришь худое о комънибудь, порочишь.

Хлопуцы — Такъ назывались башмаки на высокихъ каблукахъ и безъ задниковъ.

Хлыновецъ — часто значишь обманщикъ.

Холиться — нѣжиться, шакже мышься, бѣлишь лице.

Хохлиться — хмуришься, имѣшь печальный видъ.

Чабакъ — зимная шапка, кошорую носили прежде сшарыя жейщины. Нынѣ рѣдко встрѣчается. Чабакы дѣлались иногда на мѣху,

но чаще на ващѣ, съ мѣховою шкою.

Чутко — слышно.

Чушка — свинья, въ переносномъ значеніи: невѣжда.

Шаньги — небольшие хлѣбныя лепешки изъ яшной муки. (*)

II.

Смѣсь

1.

О приготовленіи такихъ оконныхъ рамъ и комнатныхъ дверей, въ которыхъ нисколько бы не дулъ вѣтеръ.

123. Сполярный масперъ въ Берлинѣ, не давно взялъ виллегію на это, чрезвычайно

(*) За доставленіе этой статьи редакция обязана благодарностию Ученнаго Русскаго языка при Вологодской Губернской Гимназіи Н. П. Тишову. Здѣсь употреблены мѣстныя слова и выраженія, употребляемыя въ Вологодскомъ уѣздѣ. Очень желали бы мы видѣть въ газетѣ подобное собраніе мѣстныхъ словъ и выраженій, употребляемыхъ простымъ народомъ въ другихъ уѣздахъ нашей губерніи. Этому прудъ, не сомнѣвая, могли бы принять на себя Ученныя Русскаго языка въ уѣздныхъ училищахъ.